

Időpontok/találkozók - Egy találkozó megbeszélése/Időpont egyeztetése

angol

I would like an appointment with Mr Smith please.

Hivatalos, nagyon udvarias

görög

Θα ήθελα να κλείσω ραντεβού με τον Κυρ. Ιωάννου παρακαλώ.

When would it suit you?

Hivatalos, udvarias

Πότε θα σας ήταν βολικό;

Can we arrange a meeting?

Hivatalos, udvarias

Μπορούμε να κανονίσουμε μια συνάντηση;

I think we should meet.

Hivatalos, közvetlen

Νομίζω ότι πρέπει να βρεθούμε.

Időpontok/találkozók - Elhalasztás

angol

I wonder whether we can postpone our meeting?

Hivatalos, nagyon udvarias

görög

Θα ήταν δυνατό να αναβάλουμε την συνάντησή μας;

I can't make it tomorrow at 2pm. Can we make it a bit later, say 4pm?

Hivatalos, udvarias

Δεν θα μπορέσω να έρθω αύριο στις 2 μ.μ. Θα μπορούσαμε να συναντηθούμε λίγο αργότερα; Για παράδειγμα στις 4;

Would it be possible to set another date?

Hivatalos, udvarias

Θα ήταν δυνατό να ορίσουμε διαφορετική ημερομηνία;

I have to postpone our meeting until...

Hivatalos, udvarias

Θα πρέπει να αναβάλω την συνάντησή μας ως τις...

Unfortunately I am double booked on the day we arranged to meet. Would it be possible to make another date?

Hivatalos, udvarias

Δυστυχώς, έχω άλλο ραντεβού για την ίδια μέρα που κανονίσαμε να συναντηθούμε. Θα ήταν δυνατόν να ορίσουμε άλλη ημερομηνία;

Üzleti élet

Időpontok/találkozók

I am forced to change the date of our meeting.

Hivatalos, közvetlen

Είμαι αναγκασμένος να αλλάξω την ημερομηνία της συνάντησης μας.

Could we make it a bit earlier/later?

Hivatalos, közvetlen

Μπορούμε να την κάνουμε λίγο πιο νωρίς/αργά;

Időpontok/találkozók - Visszamondás

angol

I could not reach you on the phone, so I am writing you this mail to tell you I have to cancel your appointment for tomorrow. I'm extremely sorry for any inconvenience caused.

Hivatalos, udvarias

görög

Δεν μπόρεσα να επικοινωνήσω μαζί σας μέσω τηλεφώνου, γι' αυτό σας στέλλω αυτό το email για να σας ειδοποιήσω ότι πρέπει να ακυρώσω το αυριανό ραντεβού μας.

Regretfully, I have to inform you that I will not be able to attend our proposed meeting, and shall therefore have to cancel.

Hivatalos, udvarias

Δυστυχώς, θα πρέπει να σας ενημερώσω ότι δεν θα μπορέσω να παρευρεθώ στην προτεινόμενη συνάντησή μας, και έτσι θα πρέπει να την ματαιώσω.

I'm afraid I have to cancel our appointment for tomorrow.

Hivatalos, udvarias

Φοβάμαι ότι θα πρέπει να ματαιώσω το ραντεβού μας για αύριο.

Owing to..., I'm afraid I have to cancel our appointment.

Hivatalos, udvarias

Λόγω..., φοβάμαι ότι θα πρέπει να ακυρώσω το ραντεβού μας.